Porównanie tłumaczeń I Tymoteusza 4:8

|  |  |  |  |
| --- | --- | --- | --- |
| **Przekład** | **Rodzaj** | **Nazwa** | **Treść** |
| TRO16+ | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem cielesne ćwiczenie ku małe jest pożyteczne zaś pobożność ku wszystkie pożyteczne jest obietnicę mając życia teraz i mającego przyjść |
| PBD | Przekład dosłowny | EIB Przekład dosłowny | Bo ćwiczenie fizyczne na niewiele jest pożyteczne, pobożność zaś przydatna\* jest we wszystkim, bo ma obietnicę życia teraźniejszego i przyszłego.\*\*[[1]](#footnote-2)1)[[2]](#footnote-3)2) |
| PBPW | Przekład dosłowny | Nowy Testament Popowski-Wojciechowski | bo cielesne ćwiczenie do małego jest pomocne, zaś nabożność do wszystkiego pomocna jest, obietnicę mając życia, (tego) teraz i (tego) mającego nastąpić. |
| TRO | Przekład dosłowny | Textus Receptus Oblubienicy | Bowiem cielesne ćwiczenie ku małe jest pożyteczne zaś pobożność ku wszystkie pożyteczne jest obietnicę mając życia teraz i mającego przyjść |

1. 1) <x>610 6:6</x> [↑](#footnote-ref-2)
2. 2) <x>230 37:9</x>; <x>240 22:4</x> [↑](#footnote-ref-3)